

## Часовня примирения Берлин-Митте / Бернауэр Штрассе



### История

Старая Церковь Примирения (построена в 1894г.) была взорвана пограничными войсками ГДР в 1985г. В 1961г. церковь оказалась в так называемой «мёртвой зоне» и больше не использовалась. После падения Берлинской стены в 1989г. Общине примирения пришлось решать что делать дальше. В первую очередь это касалось практических вопросов. Вскоре членам общины стало понятно, что они также ответственны за сохранение истории этого места и того, что здесь произошло. По инициативе Общины примирения были выполнены проекты по оформлению улицы Бернауэр Штрассе, по сохранению части Стены и созданию Музея Берлинской стены. Часовня Примирения – это наш ответ на произошедшие перемены: современное строение из самана (кирпича-сырца) на фундаменте взорванной Церкви Примирения, где на своих прежних местах разместились спасённый алтарь и колокола.

### Часовня

Часовня состоит из трёх пространств: Большая открытая площадка, где стоит деревянный помост с колоколами и где находилась старая Церковь Примирения. Открытая галерея со скамейками, находящаяся под крышей часовни. Небольшое, защищённое глиняными стенами пространство часовни со старым алтарём. Новый глиняный алтарь скрывает в себе потир и книгу со списком людей, погибших при попытке перебраться через стену.

Во всех трёх пространствах можно найти следы: Церковная площадка - порог церковного портала, патрульная дорога бывшей «мёртвой зоны» и объём старой церкви. Открытая галерея – фундамент взорванной церкви в её апсиде. Часовня – заделанная каменной кладкой церковная дверь – «Стена» 1961г. Эта новая форма направлена не на восстановление старой, а на преобразование, усвоение истории при помощи современных методов и для настоящего времени.



### Техническая информация

**Три колокола:** Бохумерское Объединение по отливке колоколов 1894г.: 1300кг – диаметр 150см, 850кг – диаметр 130см, 500кг – диаметр 110см.

**Исторический алтарь:** плита из красного песчаника (3,10x1,20см, ок.2000кг), **орган:** фирма Валькер 1965г. (2 клавиатуры, 1 педаль).

**Размеры:** глиняная стена, толщина 60см, высота 7м, длина 43м, диаметр между 10 и 14м, алтарная ниша: высота шахты ок.11м, глубина подвала ок.4м, алтарное пространство: 390т самана, смешанного с разбитыми кирпичами взорванной Церкви Примирения. **Наружная оболочка:** тонкие деревянные доски из лжетсуга. **Общие затраты:** 971 454 евро.

### Церковное богослужение/Часы работы

Церковное богослужение по воскресеньям: 10ч □ Богослужение в память о погибших при попытке пересечь стену: вт – пт 12ч □ Вечернее богослужение с молитвой г. Ковентри: пт 18ч □ Полуденное богослужение: сб 12ч □ открыто для посетителей: вт – вс 10 - 17ч Часовня Примирения □ Бернауэр Штрассе 4 □ 10115 Берлин (пересечение с Хуссигенштрассе) Тел. 030/463 6034, факс 030/464 4755 [www.versoehnung-berlin.org](http://www.versoehnung-berlin.org) □ E-mail: [kirche.versoehnung@berlin.de](mailto:kirche.versoehnung@berlin.de) Общественный транспорт: городская электричка S1, S2, Nordbahnhof □ метро U8, Bernauer Straße □ трамвай M10, Музей Берлинской стены

## Часовня Примирения

Церковь Примирения, впечатляющее здание в неоготическом стиле, была построена в Берлине в 1894г. Когда Берлин был разделен на зоны оккупации в 1945г., приход также оказался разделен, церковь осталась в советском секторе, в то время как большинство прихожан жили в соседнем французском секторе. Когда в 1961г. была возведена Берлинская стена, оказалось, что она проходит прямо перед церковью, которая стала недоступной как со стороны Восточного, так и со стороны Западного Берлина и обветшала.

В 1985г. церковь была взорвана, для того, чтобы, как официально заявило правительство ГДР, «обеспечить безопасность, порядок и чистоту на государственной границе с Западным Берлином». Стена была разрушена меньше чем через пять лет и летом 1990г. начался официальный снос пограничных пунктов бывшей Берлинской стены. Территория, где находилась Церковь Примирения превратилась в пустырь и заросла травой и сорняками. В то время как повсюду пытались как можно скорее, стереть следы разделения Берлина прихожане церкви примирения решали, как наилучшим образом поступить с этим местом и его историей. После того как эту территорию вернули приходу, прихожане решили построить часовню на фундаменте старой церкви, используя самые простые технологии; современное здание, отвечающее требованиям настоящего и будущего, сохраняя имеющееся, но не восстанавливая потерянное. Более того, здание должно отвечать современным экологическим требованиям, что было достигнуто при экономном использовании материалов и качественном строительстве на века. Прихожане выбрали проект, состоящий из двух концентрических овальных зданий со смещёнными осями. Внешний овал, сделанный из деревянных брусьев, расположен также как прежняя Церковь Примирения, внутренний овал из утрамбованной глины, как и полагается, ориентирован на восток-запад.

В 1999г. под руководством Мартина Рауха, австрийского специалиста по глине, было возведено здание из утрамбованной глины. Ему помогали волонтеры из четырнадцати стран Восточной и Западной Европы, работающие в Открытых Домах. Землисто-влажную глину налили в формы слоями в 30 см и сжали до 8 см. 9 ноября 2000г. – в день 11 годовщины открытия Берлинской стены – Часовня Примирения была освещена. Это первое общественное здание в Германии, сооруженное из уплотнённой глины за последние 150 лет, и в то же время первая немецкая церковь, построенная из такого материала.

Новое пространство, созданное при постройке часовни не могло быть спланировано подобным образом. Оно появилось органично и живёт своей жизнью. Это пространство объединяет инновационные подходы к архитектуре, экологии, культуре сохранения памяти и европейского взаимопонимания. Привлекательность данного проекта заключается в совокупности всех вышеперечисленных компонентов.

Открытые Дома стремятся сделать Часовню Примирения местом встречи молодёжи из разных стран. Каждый год Открытые Дома организуют международные проекты, такие как программа городского развития прилегающих к часовне территории, художественные проекты в память о возведении Стены или программа проведения археологических раскопок на территории перед часовней. Помимо этого, международные волонтеры Открытых Домов поддерживают прихожан путём проведения экскурсий в часовне.